

## РЕШЕНИЕ № Р-15/16

Резолютивная часть решения объявлена 18 августа 2016 года.

Решение изготовлено в полном объеме 29 августа 2016 года.

г. Тамбов

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Тамбовской области по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

председатель Комиссии – руководитель <...>,

члены Комиссии – заместитель руководителя – начальник отдела антимонопольного контроля хозяйствующих субъектов <...>, заместитель начальника отдела регулирования деятельности естественных монополий и рекламного контроля <...>,

рассмотрев дело № Р-15/16 по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе по факту распространения рекламы с использованием иностранного языка без перевода на государственный язык РФ,

#### У С Т А Н О В И Л А:

Тамбовским УФАС России в ходе осуществления государственного контроля за соблюдением участниками рекламной деятельности законодательства Российской Федерации о рекламе установлено, что в мае 2016 года в оконной витрине магазина «Старая Прага. В духе добрых традиций» по адресу: <...> размещается рекламный плакат с информацией следующего содержания: «Gamle Carlsberg. Gamle`den er god! Giver Kraft og Mod». Данная реклама сопровождается изображением мужчины, держащего в руке кружку пенного напитка.

По факту использования в рекламе магазина «Старая Прага. В духе добрых традиций» словосочетаний и выражений на иностранном языке без перевода на государственный язык РФ по признакам нарушения части 11 статьи 5 Закона «О рекламе» в отношении ИП <...> определением от 27.05.2016 возбуждено настоящее дело.

ИП письмом от 18.08.2016 (вх. № 6018) сообщил, что признает нарушение Закона «О рекламе», что самостоятельно разработал текст рекламного плаката с использованием иностранного языка, а также сообщил, что аналогичную рекламу разместил на фасаде магазина «Старая Прага. В духе добрых традиций» по адресу: <...>.

Изучив материалы и представленные доказательства, выслушав пояснения лица, участвующего в деле, Комиссия Тамбовского УФАС России пришла к следующим выводам.

Согласно пункту 1 статьи 3 Федерального закона от 13 марта 2006 года № 38-ФЗ «О рекламе» (далее – Закон «О рекламе»), реклама – информация, распространенная любым способом, в любой форме и с использованием любых средств, адресованная неопределенному кругу лиц и направленная на привлечение внимания к объекту рекламирования, формирование или поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке.

В соответствии с частью 11 статьи 5 Закона «О рекламе» при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования гражданского законодательства, законодательства о государственном языке Российской Федерации.

В соответствии с Конституцией Российской Федерации государственным языком Российской Федерации на всей ее территории является русский язык (часть 1 статьи 1 Федерального закона от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»).

Согласно пункту 10 части 1 статьи 3 Федерального закона от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию в рекламе.

Согласно данным сайта <https://ru.wikipedia.org>, Carlsberg (по-русски произносится *Карлсберг*) — [датская](#) пивоваренная компания, одна из крупнейших в мире. Штаб-квартира находится в [копенгагенском](#) районе [Вальбю](#).

В переводе с датского языка словосочетания «Gamle Carlsberg» - старый Карлсберг. Выражения «Gamle`den er god! Giver Kraft og Mod» переводятся с датского языка на русский язык как «Старый - вещь хорошая! Дает силу и мужество».

Надписи «Gamle Carlsberg. Gamle`den er god! Giver Kraft og Mod» в оконной витрине, а также на фасаде магазинов «Старая Прага. В духе добрых традиций» адресованы неопределенному кругу лиц и направлены на привлечение внимания к продаже продукции пивоваренной компании Carlsberg (*Карлсберг*), формируют и поддерживают интерес потребителей к данной продукции, следовательно, являются рекламой товаров пивоваренной компании Carlsberg, реализуемых в магазинах «Старая Прага. В духе добрых традиций».

В рекламе магазина «Старая Прага. В духе добрых традиций» использованы выражения на иностранном языке «Gamle Carlsberg. Gamle`den er god! Giver Kraft og Mod» без перевода на государственный язык Российской Федерации.

Таким образом, указанная реклама распространяется в нарушение части 11 статьи 5 Закона «О рекламе».

В соответствии со статьей 3 Закона «О рекламе» ненадлежащая реклама — реклама, не соответствующая требованиям законодательства Российской Федерации. Следовательно, указанная реклама в соответствии со статьей 3 Закона «О рекламе» является ненадлежащей.

В соответствии с частью 4 статьи 38 Закона «О рекламе», нарушение рекламоделами, рекламопроизводителями, рекламораспространителями законодательства Российской Федерации о рекламе влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации об административных правонарушениях.

Хозяйствующим субъектом, осуществляющим торговлю в магазинах «Старая Прага. В духе добрых традиций» по адресам: <...>, является ИП <...>.

В соответствии с письменными пояснениями ИП <...> от 18.08.2016, предприниматель самостоятельно разработал текст рекламного объявления и в последующем разместил указанную рекламу в оконной витрине магазина «Старая Прага. В духе добрых традиций» по адресу: <...>, а также на фасаде магазина «Старая Прага. В духе добрых традиций» по адресу: <...>. В настоящее время нарушение рекламного законодательства устранено на обеих торговых

точках. В материалы дела представлены доказательства.

С учетом изложенного, лицом, ответственным за размещение рекламы, нарушающей часть 11 статьи 5 Закона «О рекламе», является ИП.

На основании изложенного, руководствуясь пунктом 2 части 1 статьи 33, частью 1 статьи 36 Закона «О рекламе», пунктами 37-45 «Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе», утверждённых постановлением Правительства РФ от 17 августа 2006 № 508, Комиссия

#### РЕШИЛА:

1. Признать ненадлежащей рекламу: «Gamle Carlsberg. Gamle`den er god! Giver Kraft og Mod», распространявшуюся с мая 2016 по 18.08.2016 в оконной витрине магазина «Старая Прага. В духе добрых традиций» по адресу: <...>, а также признать ненадлежащей рекламу: «Gamle Carlsberg. Gamle`den er god! Giver Kraft og Mod», распространявшуюся с мая 2016 по 18.08.2016 на фасаде магазина «Старая Прага. В духе добрых традиций» по адресу: <...>, поскольку в ней нарушены требования части 11 статьи 5 Закона «О рекламе».
2. В связи с тем, что распространение указанной ненадлежащей рекламы добровольно прекращено, предписание об устранении законодательства Российской Федерации о рекламе не выдавать.
3. Передать материалы дела уполномоченному должностному лицу Тамбовского УФАС России для возбуждения дела об административном правонарушении по части 1 статьи 14.3 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.

Решение может быть обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.

Председатель Комиссии

Члены Комиссии:



